

時事  哈拉

臺灣羽球天后第六度重返世界球后

文／王敏偉 圖／朱珠

Taiwan's badminton queen ascends to world No.1 for sixth time



她，我們的羽球天后戴資穎再度登上世界第一。

Yeah! Tai Tzu-ying has ascended to the world No. 1 again.



什麼！她不是已經是世界第一了嗎？

What! Isn't she already the No. 1?



嗯，她曾經是，但後來某一段時間被其他選手超越。但現在她已經第六度重返世界第一了。

Well, she was but then she was surpassed by other players for a while. But now she has become the world No. 1 again for the sixth time.



哇！我希望她能儘可能一直都保持第一。

Wow! I hope she can remain No. 1 as long as possible.

單字心智圖



► 2019 年美國女足奪下世界盃冠軍，隊長拉皮諾高舉金杯。
▼ 2022 年足協與女足正式簽字，達成獎金均分協議。



美足男女國腳 協議同工同酬

文・圖／美聯社 編譯／劉人豪 審校／Leila Edmunds

Representatives for the men's and women's U.S. national teams signed their historic collective bargaining agreements with U.S. Soccer. The new contracts, which run through 2028, include equitable pay and treatment for appearances and tournament victories, revenue sharing and equitable distribution of World Cup prize money.

The U.S. women filed a federal gender discrimination lawsuit against U.S. Soccer in

of FIFA prize money. American women received a \$110,000 bonus for winning the 2019 World Cup. However, American men would have received \$407,000 had they won in 2018. Now, the unions have agreed to pool FIFA's payments for the men's World Cup later this year and next year's Women's World Cup, as well as for the 2026 and 2027 tournaments.

美國男足跟女足國家隊的代表，與美國足

美國女足在二〇一九年以性別歧視為由，對美國足協提起聯邦訴訟。今年二月雙方達成和解，美國足協答應支付女足隊兩千四百萬美元。

過去在分配國際足總提供的獎金時，男女有所差異。美國女足在二〇一九年贏得世界盃冠軍，獲得十一萬美元獎金；然而要是美國男足在二〇一八年奪冠，獎金可上看四十萬七千美元。如今男女兩隊工會已同意，共



在位逾70年 英國女王駕崩 長子查爾斯繼位

Queen Elizabeth II, Britain's longest-reigning monarch and a symbol of stability in a turbulent era, died at age 96 after 70 years on the throne. Her 73-year-old son, Prince Charles, automatically became king and will be known as King Charles III.

Since 1952, Elizabeth reigned over a Britain that rebuilt from a destructive and financially exhausting war. She endured through 15 prime

ministers, from Winston Churchill to Liz Truss.

Through countless public events, she probably met more people than anyone in history. Her image, which adorned stamps, coins and banknotes, was among the most reproduced in the world.

女王伊莉莎白二世（左圖），登基七十年後駕崩，享壽九十六歲，是英國在位最久的君主，也是動盪時代下穩定的象徵。她的七十三

歲長子查爾斯王子自動繼位，頭銜為國王查爾斯三世。

自一九五二年來，伊莉莎白統治下的英國，從受創且經濟蕭條的戰爭中重建，歷經十五任首相，從溫斯頓·邱吉爾開始，到莉茲·特拉斯結束。

她參加過無數個公開活動，認識的人可能比歷史上任何人認識的還多。她的肖像印在郵票、硬幣和鈔票上，是世界上被複製最多次的人物之一。

新型菸品改名賣 躲查緝

國內新型菸品違法販賣嚴重，全國家長會長聯盟、中華民國中小學校長協會、臺灣菸害防制暨戒菸衛教學會、臺灣醫界菸害防制聯盟、董氏基金會等五大團體九月五日舉行記者會指出，目前新北市、臺北市、臺南市三個縣市自治條例明確雙禁電子煙、加熱菸，但業者為了躲避自治條例規範，將電子煙等新型菸品改為「蒸汽管」等別名販售，呼籲延宕多年的《菸害防制法》於立法院本會期儘速完成修法，禁止有害的新型菸品。

中小學校長協會理事長張信務表示，近年來國中及高中職學生使用電子煙的比率明顯增加，情況相當嚴重，但其實九成以上的電子煙都含有尼古丁。根據美國資料，最年輕通報「電子煙相關肺傷害」案例僅十三歲，死亡案例最小十五歲，臺灣不該重蹈覆轍。



▲ Juul 的電子煙產品包裝附上顯眼的警語：「本產品含有尼古丁，是一種會上癮的化學物質。」

電子煙商行銷惹議 付近4.4億美元和解

U.S. electronic cigarette maker Juul Labs has agreed to pay \$438.5 million to [settle](#) an investigation by 33 states into the marketing of its high-nicotine vaping products. Juul was found marketing its e-cigarettes to [underage](#) teens with launch parties, product giveaways, and ads and social media posts using youthful models.

Juul has also agreed to refrain from using cartoons, paying social media influencers, depicting people under 35, and advertising on billboards and public transportation. 難度★★

美國電子煙製造商 Juul Labs 同意支付四億三千八百五十萬美元，與三十三個州和解，其高含量尼古丁產品的行銷手法調查也告一段落。調查發現，Juul 透過發布派對、發試用品，以及在廣告和社群貼文中使用年輕模特兒，來對未成年青少年行銷電子煙產品。

Juul 也同意不用卡通片宣傳、不再聘請社群網紅行銷、不針對三十五歲以下客群銷售，並停止在廣告看板跟大眾運輸打廣告。